

# Bonnie Faye Gibson-Brydon, NAD V, CI/CT, ALSP (MA)

310-749-7339 Text

bonnie@legalinterpreting.org

## Present

- **NATIONAL Interpreter Trainer**, MASTERS' MENTORSHOP HOT-Seat INTENSIVE –
- **Legal (ASL) Interpreter** 1976 - Present/ Federal Courts &.Legal Trainer/6 Month Mentorshop
- **Trial Interpreter** Trial Interpreter for Deaf District Attorney (Homicide), Santa Ana CA.
- **Agency Owner**: Pula Legal Interpreting Network, ASL & All Languages - 1997 – Present
- **Workshops / Keynote Speaker** '09, '11, '14 / International Presenter – 1982 - Present
- **Licensed Practitioner**: Life – EMPOWERMENT Coach – Officiant - 2007 Present
- **AUTHOR – FORENSIC LISTENING**

## Professional

### Presentations/Instruction

**Public Speaking, EMPOWERMENT COACH and Workshop Presentations / Trainings Given:**

**TSID: 2014 – 2020** (Keynote and Presenter of FORENSIC LISTENING / ETHICS/ LAW 101)

**DHHS**: Deaf Staff Trainings 2013, 2015 **FRESNO, RID** 2013 – 2016 (FORENSIC LISTENING )

**CAL-ED Vicarious Trauma** (w/ A.G. Somdol, Deaf Psychotherapist) 2013, 2012, 2010, 2009;

**IIDS** 2010 - 2013 **IMPACT** 2009 – 2011 **“SIGN ME THE BOOK”** 2011 - 2020

**OHSOEZ** 2008 -- 2016, 2019: (Long Beach) Metacognitive Analysis; Silencing the Negative Committee: Self-Validation Tools; Teaming; Forensic Listening Skills, MetaCognitive Analysis

**RID STATE CONFERENCES**: Florida 2012, 2010, 2016, 2019 **ETHICS / FORENSIC LISTENING**

**New Jersey KEYNOTE SPEAKER** 2010; Silencing The Negative Committee

**AIC - ASL Interpreters CONNect**: 2011; 2014 Hartford **BOOT CAMP** – 3 days

**LINKS** 2007, 2019 (Local Workshop) Metacognitive Analysis; **RID Region V**, 2006 Alaska

**NAOBI** 2002 - 2011, (Metacognitive Analysis / Conceptual Accuracy)

## Professional

### Responsibilities

**PUBLIC SPEAKER: Inner City Youth Circuit / New Directions – Veterans in Service**

**Mental Health**: St. John's Hospital; Children's Services – DCFS – Five Acres, 2002 – Present

**ASL/ Spanish Agency Owner, Pula Legal Interpreting Network**: 1996 – Present

**Mentorship**: “MENTORSHOPS” – Skill-building (interpreters) **Life Coach** 2004 – Present

**Legal Interpreter**: Los Angeles, Orange County, San Diego Trial and Depos, '94 – Present

**Legal Mentor: Training Interpreters for Depositions – Court - Mediations**

**Video Relay Interpreting**: Interpreting, mentoring and training 2004 – Present

**Conferences Interpreted**: NBDA 2011, IML: Chicago, 2003 & 2004; Deaf Way II – D.C. 2002 **Coordinated**

**Conferences Interpreting Services**: ABIP 2002 – 2016; IVAT 2009 – 2012, Pride 2002 et.al

**Supervisor**: El Camino College 1977–1986, **Interpreter** - UCLA 1984–1993, CSUN 1996–1997

**Lou Fant Memorial Chair** – Planning Chair - 6 events – 2004 – 2011

## Accreditation / Trainings

### Awards

● **COURT QUALIFIED**: Los Angeles Courts 1999 – 2006, Santa Ana Courts 2006 – Present

● **COURT EXPERIENCED**: TEAM – Trial interpreter for Deaf District Attorney, Santa Ana Courts – Present

● **LEGAL TRAINING: 3200 HOURS** Carla Mathers: Criminal Settings –11/09 (TWO WEEK INTENSIVE)

● Evidence, & Jury Systems – 2001, Law Enforcement – 2002, 2006.

● Children in Forensic Settings – 2002 & 2006 Interpreting for Mediation – 2000 – 2006.

● Western Oregon University – Part I & II – [Theresa Smith, Ana Whittier-Merrithew] 1999, 2000

\*\* Awarded Dean's List of Recognition: College of Arts and Sciences – Spring 2004 \*\*

● Attended Diagnostic Analysis (WEEK INTENSIVE) – Dennis Cokeley – August 2001

● Public Speaker: CODING 2015, New Directions (Veteran Recovery) – 2007 - Present